



Asociación Valesana Argentina

- Rosario -

asociacionvalesanaargentina@hotmail.com

www.rosarioclub.com/AsocValesana1.htm

Newsletter N° 7

Marzo 2012

Índice:

Revista KONTAKCT N° 53 12/2011.....Pág. 1/17

Invitación 20 Aniversario del Centro Valesano de Paraná.... Pág. 18/18

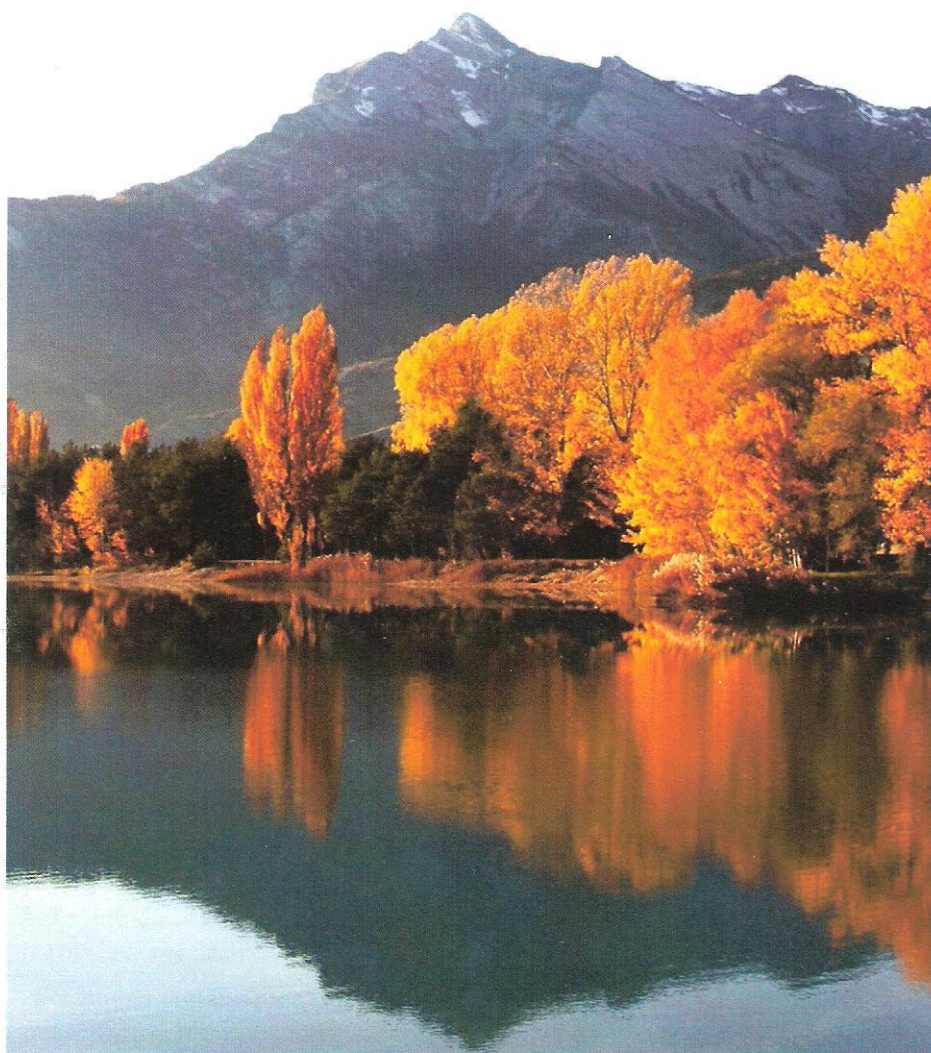
Las siguientes son las imágenes scaneadas de la revista KONTAKCT

VALAISANS DU MONDE
WALLISER IN ALLER WELT
VALESANOS DEL MUNDO
VALAISANS DO MUNDO
VALAISANS OF THE WORLD

KONTAKT

www.valaisans.com

N° 53 12/2011



EDITORIAL / LEITARTIKEL

- 3-4** Les jeunes marchent
Die Jungen wandern

EVENEMENT

- 5** Asado Treizétoilé

VISITES

- 6-11** Carlos et Malena Pralong

JUMELAGE

- 12-15** Jumelage entre Esperanza et six communes valaisannes :
le pont se construit

AGENDA

- 16** Agenda

Page de couverture:

Vue automnale sur le Haut de Cry (© Etienne Bornet)

Les jeunes marchent

Sébastien Nendaz

A l'approche des fêtes de fins d'année, nous ne pouvons nous empêcher de redonner à cet esprit de fête ses vraies valeurs.

Nos anciens avaient cette ardeur dont nous vivons et dont nous témoignons. Un petit miracle aux grands effets qui ne cesse de prouver les similitudes d'une vie passée avec celle actuelle. Un miracle qui veut que de génération en génération se transmettent cette force, cette robustesse et ce courage qui ont fait notre canton.

Chaque année de nouveaux liens se tissent, et preuve nous en a encore été donnée à l'occasion de la dernière Foire du Valais à Martigny grâce au témoignage imagé de quelques jeunes du Collège des Creusets de Sion qui ont échangé avec une classe de Colòn (Argentine). L'intérêt de l'émigration se révèle d'une éternelle fraîcheur et s'adresse ainsi à toutes les générations confondues, y compris celle des jeunes!

Il est à constater lorsqu'on les écoute, qu'il a été plus simple pour eux que pour nos anciens de se rendre en Amérique du Sud, et surtout que les motivations étaient bien différentes. C'est pourtant avec la même surprise ressentie 150 ans auparavant par nos aïeux que ces jeunes ont croisés le chemin des locaux. Et l'intérêt est né.

Oui! Nous, jeunes valaisans avons envie de garder intact les valeurs qui ont construit notre canton. Oui nous voulons garder en mémoire et perpétuer l'histoire des difficultés vécues ici avant nous.

Cet intérêt, nous voulons le partager, avec ceux qui sont ici, et ceux qui sont partis. Notre avantage: une maîtrise des nouveaux outils de communication. En effet, il s'agit bien là de communication, pour que rien de ne s'oublie! Transmettons, sauvegardons, exposons, cherchons, partageons!

Un immense merci à tous les acteurs de ces expériences. En pensée avec ces hommes et ces femmes, nous voulons vous souhaiter à tous une toute belle fête de Noël, dans l'esprit de la famille, et une année 2012 qui comblera tous vos désirs.

N'oublions jamais que ces émigrés et leurs descendants sont nos parents, nos cousins: nos cousins d'Amérique!

Die Jungen wandern

Sébastien Nendaz

Die Festtage nähern sich unaufhaltsam und sorgen für weihnachtliche Stimmung.

Unsere Vorfahren hatten eine Willenskraft, von der wir heute noch leben und dessen Zeugen wir immer wieder sind. Es ist ein kleines Wunder mit grossen Auswirkungen, das beweisen immer wieder Gemeinsamkeiten mit dem damaligen Leben. Ein Wunder, das erlaubt von Generation zu Generation mit Kraft, Festigkeit und Mut unseren Kanton zu prägen.

Jährlich bestätigen sich die Eindrücke an der Foire du Valais. Ein paar Jungendliche vom « Collège des Creusets » in Sitten schildern ihren Austausch mit einer Schulklasse in Colòn (Argentinien) und bezeugen, dass das Interesse an der Auswanderung alle Generationen anspricht und immer wieder Frische bringt.

Im Vergleich zu unseren Vorfahren, ist es für uns heute viel einfacher nach Südamerika zu reisen. Vor allem sind die Gründe für das Verlassen des Landes nicht mehr die Selben. Gleich blieb hingegen, dass die Vorfahren dieser Schüler vor 150 Jahren genau so grosse Überraschungen und spannende Zeiten mit den Einheimischen erlebt haben.

Ja! Wir jungen Walliser möchten die Werten unseres Kantons erhalten. Ja, wir wollen die Schwierigkeiten, unserer Geschichte nicht vergessen.

Dank modernen Kommunikationsmitteln können und wollen wir Hiergebliebenen mit den Ausgewanderten unsere Interessen teilen. Es geht wirklich klar um Kommunikation.

Ein grosses Dankeschön an alle Beteiligten, die bei diesem Anlass mitgemacht haben. In Gedanken an alle diese Männer und Frauen, wünschen wir allen ein fröhliches und besinnliches Weihnachtsfest im Kreise ihrer Familie und ein 2012, dass alle Wünsche erfüllt.

Vergessen wir nicht, dass diese Auswanderer und ihre Nachkommen unsere Verwandten sind, unsere Cousins aus Amerika!

EVENEMENT

Asado Treizétoilé

Juliette Morand

« Asado Treizétoilé »... kesako ? Ça sent l'Argentine et le Valais... l'échange... Mais oui, vous y êtes ! Echange entre Argentins et Valaisans, entre les élèves de l'Ecole Supérieure de Colòn et ceux du Lycée-Collège des Creusets de Sion en 2010.

Tous les 2 ans, VDM profite de l'espace offert par la foire du Valais pour donner une conférence et cette année, le samedi 1er octobre, Kathleen BOURBAN, Pauline AUBERTIN, Cloé FERNANDEZ, Sébastien DAYER et Vinciane RODUIT, étudiants du Collège des Creusets, accompagnés de leur professeur d'espagnol Fidel FERNANDEZ sont venus nous parler de ce moment fort de leur scolarité que fut cet échange avec la classe de Colòn : la préparation, le voyage, le séjour en Argentine...

Nous ne pouvons que les féliciter, eux et leurs professeurs pour l'investissement considérable dont ils ont fait preuve dans cette aventure. Même si l'auditoire était quelque peu clairsemé, ce que nous regrettons, les conférenciers ont été écoutés avec beaucoup d'intérêt et chaleureusement remerciés et applaudis.

L'exposé a été suivi d'un apéritif bien valaisan, moment propice, s'il en est, aux échanges et discussions de tout genre.



1^{er} octobre 2011. Foire du Valais : auditoire.

Viaje al Valais

Carlos et Malena Pralong

...Y llegamos al Valais, que es como volver al solar paterno.

Realmente lo sentimos así: volvemos, en cierto modo, a recorrer lugares que fueron tan amados por nuestros abuelos, con los mismos ojos y la misma emoción que tuvieron aquellos que se despidieron para siempre de sus queridas montañas y de todos sus amores. Nosotros volvemos, trayendo sus recuerdos, su sangre « gringa », mezclada en nuestras venas, y nos dejamos enamorar por los paisajes, las costumbres y la gente...

¡La gente! ¡Sí, maravillosa gente que nos hizo sentir eso que decíamos « estar en nuestra casa ».

Nos alojamos en casa de Andrés y Mariana Vuignier, en Grimisuat, cerca de Sión. Allí pasamos 12 días muy agradables. Con este matrimonio nos une una amistad que viene desde hace muchos años, con ellos compartimos la vida de familia y salidas muy hermosas. Fueron días intensos, vividos en contacto con parientes y con amigos de VDM.

Con Mariana, gran caminante, visitamos el Bisse de Saviese. Una maravilla; un monumento al espíritu aguerrido de nuestros mayores. En obras de esta magnitud aflora el temple valesano. Caminando por esas cornisas, en lo más abrupto de este rincón de los Alpes, bordeando un abismo



VISITES

enorme, entramos en sintonía con esos hombres de una fortaleza y un carácter admirables. Así habrán sido nuestros abuelos. Hombres que no se doblegaban ante las circunstancias extremas que le presentaba la vida en aquel ambiente bravío. Por eso fueron capaces de conquistar con su trabajo y su esfuerzo las enormes soledades de la Pampa. En algunos tramos del Bisse nos sorprendieron enormes fotos de época que muestran cómo las mujeres acompañaban a los hombres a enfrentar los riesgos de trabajos tan duros.

Por supuesto que recorrimos varias veces las calles de Sión. Disfrutamos, asimismo, el aire puro de las montañas. Nuestros amigos nos llevaron a lo alto de picos bellísimos. Fuimos a Haute Nendaz. Llegamos a Tracouet y, allí, con la mejor vista de los Alpes para nosotros solos, compartimos un buen pic nic, a la manera valesana y además pudimos intentar una caminata por los senderos que regalan vida en abundancia.

Otro día visitamos Loeche Les Bains. Fue una jornada de asombro por ese despliegue de naturaleza agresiva y, a la vez, acogedora que estaba allí para despertar y recibir nuestra admiración. Ascendimos hasta Gemmi. Allí, con coraje encaramos una caminata a cielo abierto, rodeados de montañas que nos invitaban a trepar. Pero se impuso la prudencia y acometimos un desafío a nuestro alcance: La buena merienda con acento valesano. Loeche nos conquistó y permanecerá en nuestro recuerdo como uno de los lugares más atractivos que hemos conocido.

Al presidente de VDM, Jean Claude Dayer vaya nuestro agradecimiento por las atenciones con que nos recibió y por el afecto que nos brindó. Esperábamos saludarlo y departir con él algunos momentos de nuestra

VERBIER-TOURS

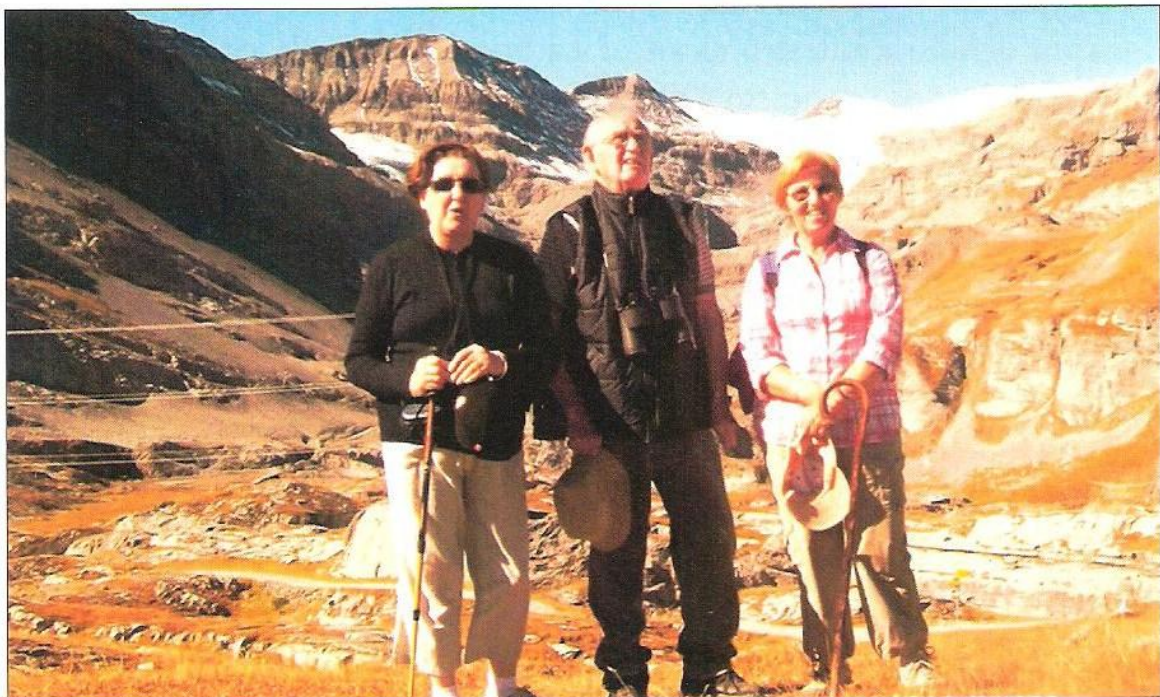
vous remercie de votre confiance

tél. 027 775 30 30
info@vtvacances.ch
www.vtvacances.ch



estadía en el Valais. Pero nos ofreció su compañía tan amable y fue un guía de primer nivel que nos llevó a sitios muy queridos para todos. Con él visitamos la populosa Feria de Martigny, donde encontramos amigos con quienes compartimos un agradable almuerzo. Luego nos acompañó al Valle de Herens. Nos detuvimos a apreciar la rareza de las Pirámides de Euseigne y el recorrido nos depositó en San Martin - el pueblo de origen de mis abuelos Pralong. Llegamos a Nax, donde disfrutamos de un panorama espléndido desde «el balcón del cielo». Allí, en Nax, pudimos apreciar el hermoso mural que adorna la fachada de la escuela del pueblo y recordar con cariño a su autora, la paranaense Amanda Mayor, cuyos abuelos eran oriundos de esta localidad. Amanda estuvo siempre ligada a EVA, como miembro del Centro Valesano Paraná. Ese lugar tan carismático nos invitó, con su silencio y su paz, a degustar «un trago», mientras disfrutábamos de toda esa belleza.

Con Jean Claude fuimos invitados a un emotivo encuentro con Alexandre Carron, referente indiscutido del movimiento que unió a los «valesanos de todas partes del mundo». Alejandro nos recibió amablemente en su casa de Fully, donde todavía rondan voces que hicieron posible que se abrieran



Au col de la Gemmi.

las páginas de aquel soñado « libro de las revelaciones tan esperadas »... Allí disfrutamos de la compañía de Alexandre, con su hermano René y con Christophe, coautor de « Nuestros Primos de América ». Una alegría muy particular: poder dar un abrazo a Don Alejandro y sentir cerca la pasión que aún lo anima para seguir bregando por la unidad del movimiento valesano.

Nos trasladamos también hasta Brigue, donde nos recibieron Tony e Irene Schwery, el matrimonio que nos alojara con tanta afabilidad cuando fuimos a la Feria de Brigue en 1998. Ellos invitaron y acogieron, luego, en su casa a « Marou », María Eugenia, nuestra hija e hicieron posible su viaje de cumpleaños, cuando llegó a los 15. Un gesto amical, fruto de los reencontros entre « Valesanos » de dos mundos.

Nuestro primo por la sangre, Gérard Pralong y su esposa Gilberta también nos brindaron el calor de los afectos. Estuvieron dispuestos a acompañarnos para que visitáramos lugares hermosos del Valais. En especial, nos abrieron nuevamente su corazón para hacernos gustar un poco más la cordialidad con que se nos recibe en la tierra de los abuelos. Para el primer almuerzo que compartimos, nos esperaron con una pequeña sorpresa. Invitaron a la prima de Gilberta, Rose May Clivaz, ex secretaria de VDM. Ella conoce bien la Argentina e incluso ha estado en Concordia. Rose May nos recibió en su casa de Venthone, un domingo. Con ella asistimos a la Misa, en la bella iglesia del lugar - nos une la fe de nuestros abuelos - y ya al comienzo de la ceremonia, el sacerdote tuvo un gesto de acogimiento para con nosotros: nos dio la bienvenida como a los primos de la lejana Argentina. Rose May, excelente anfitriona nos hizo visitar, después de la Misa, la

Jean-René Germanier

VINS DU VALAIS

bellísima Feria de las Flores, en Sierre. Luego, con sus primos Gilberta y Gérard degustamos en una cálida reunión de familia, una deliciosa raclette, preparada por los expertos nietos de Rose May.

La C.D. de Valaisans du Monde nos recibió en la sede de la Casa Valesana de Sion. Tuvimos el honor de de participar- como oyentes- de una reunión de C.D. Fue un momento muy emotivo por todo lo que representa VDM como institución. Al final de la misma hicimos entrega de un presente de la Asociación Suiza- Valesanos del Mundo de Concordia. Dicho presente consistía en un libro hecho con imágenes y paisajes de Argentina, en colores. También ofrecimos a nuestros anfitriones banderines de nuestra Asociación. Éstos fueron inmediatamente a decorar el salón de reuniones de VDM.

Traemos desde Valais un recuerdo hermoso de estos días plenos de emociones, vividos en esos lugares que guardan sabor a familia, a los que nos une la sangre y los afectos. Pero esta vez hemos querido quedarnos no sólo con los recuerdos. Del establo de la familia de Gérard Pralong trajimos «une cloche» -un cencerro- que para nuestro imaginario guarda los sonidos de las montañas valesanas y el perfume de los prados y de los bosques.

Revenir en Valais, c'est comme retrouver le sol natal

Texte de Carlos et Malena Pralong
traduit et résumé par Jean Claude Dayer

En octobre dernier, Carlos et Malena Pralong, descendants du couple Antoine Marie Pralong et Barbe Brunold, émigré en 1857 à la Colonie San



COPIER, SCANNER, TRIER, RELIER...
POUR TOUTES VOS IMPRESSIONS
EN NOIR ET EN COULEURS

30, AV. DE LA GARE
1920 MARTIGNY
027 723 57 00
COPYSERV@BLUEWIN.CH

José en Argentine, ont passé 12 jours inoubliables en Valais. Ils se sont sentis comme chez eux dans la maison de leurs hôtes André et Marianne Vuignier, à Grimisuat. Ils sont touchés par l'accueil reçu de la part de toutes les personnes rencontrées et conquis par la beauté des paysages valaisans.

L'audace et la ténacité des ancêtres les ont impressionnés en parcourant le bisse de Savièse ; des qualités qui se retrouvèrent chez les conquérants valaisans de la Pampa.

Nous les avons accompagnés à Saint-Martin leur pays d'origine, ainsi qu'à la Foire du Valais, à Martigny, pour notre conférence. A Nax, ils admirèrent l'imposante et magnifique fresque murale réalisée par l'artiste d'origine valaisanne Amanda Mayor, de Paraná. La visite à Alexandre Carron, le référent indiscutable du mouvement qui nous unit, fut un grand moment de partage. D'autres sympathiques rencontres eurent lieu, notamment dans les familles Toni et Irène Schwery, à Brigue et Gérard et Gilberte Pralong, à Uvrier, ainsi que chez Rose-May Clivaz, à Venthône.

Lors de la réception au chalet Valaisans du Monde, à Sion, à l'occasion de la réunion du comité, des paroles aimables furent prononcées et des cadeaux furent échangés.

En conclusion, nos cousins disent qu'ils emportent du Valais le souvenir de magnifiques jours remplis d'émotions passés dans des lieux qui gardent une saveur familiale, laquelle nous unit par le sang et les affections. Cette fois-ci, ils ont voulu rentrer non seulement avec des souvenirs, mais ils ont emporté de l'étable de la famille Gérard Pralong " une cloche ", qui pour leur imagination garde les sons des montagnes valaisannes et le parfum des pâturages et des forêts.



clivazconseils sa

Conseils · Gestions · Fiscalité · Comptabilité
Transactions immobilières · Assurances

ROSE-MAY CLIVAZ-HAGEN, administratrice

Route des Bondes 42 – 3973 VENTHÔNE

Tél.027 455 16 36 – Fax 027 456 59 27

Natel 079 218 98 17 – courriel rmclivaz@netplus.ch

Jumelage entre Esperanza et six communes valaisannes : le pont se construit

Eric Rudaz

Le Valais nourrit-il son homme? Cette question m'a été posée cette année, à La Toussaint, par ma grand-tante âgée de 81 ans qui a dû quitter définitivement Salins pour Genève lorsqu'elle avait 17 ans. « Oui, tante, aujourd'hui, le Valais nourrit son homme », lui ai-je répondu. Je ne suis pas sûr de l'avoir convaincue, tant le Valais reste à ses yeux une terre qui, de longues décennies durant, a poussé ses ressortissants à fuir la misère régnante.

Son exil forcé à l'âge de 17 ans, juste après la 2^e guerre mondiale, a laissé des traces dans sa mémoire et dans son regard. Parmi ces traces : le déchirement familial, l'éloignement du réseau social, l'ennui des montagnes, les étapes de l'intégration dans une société où chacun est l'étranger de l'autre, l'envoi tous les mois de la contribution financière à ceux restés au pays, le sentiment d'avoir abandonné ses proches dans la misère... Seuls une foi inébranlable et un acharnement au travail lui ont permis de surmonter cette réalité bien indigente.

Revenons 100 ans plus tôt. Autre temps, même environnement...

26 novembre 1847, la reddition du Valais met fin à la guerre du Sonderbund et laisse le canton dans une situation financière désastreuse. Le 12 septembre 1848, la Constitution fédérale est approuvée. Un Etat fédéral moderne et démocratique est né. Jusqu'à la première correction du Rhône de 1863, la plaine est inhospitalière et incultivable. La culture des





Saint-Martin.

champs est établie sur les flans de la vallée. Les familles croissent, les divisions de parcelles ne suffisent plus à produire pour subvenir aux besoins vitaux des paysans valaisans.

Comment concilier, en 1850 comme en 1945, les reliquats de la guerre et les perspectives meilleures d'un monde moderne alors que les besoins fondamentaux de l'être humain ne sont pas assouvis ?

Entre 1850 et 1940, le Valais ne nourrit plus son homme. Seule solution pour survivre : émigrer. Et loin, car toute l'Europe vit dans la misère. Entre 1850 et 1880, ce sont environ 20'000 Valaisans (20 % de la population), encouragés par les autorités, qui ont dû quitter le Vieux Pays dans l'espoir au moins de se nourrir au mieux de survivre. La majorité d'entre eux émigrera vers l'Amérique du Sud.

A l'évidence, la destination « Valais » n'a pas toujours été aussi enviable qu'elle l'est aujourd'hui. Il est bon de s'en souvenir. Et de se le rappeler périodiquement.

7 novembre 1855, un départ organisé parmi tant d'autres compte dans ses registres des ressortissants entre autres des communes d'Hérémente, de St-Martin, de Riddes, de Trient, de Champéry et de Vex. Destination Esperanza en Argentine. Le nom est évocateur, porteur d'espoirs. Là-bas, les immigrants sont attendus avec impatience car tout y est à faire. Pour bagages, une malle avec quelques effets personnels et des outils afin d'être opérationnel sitôt le premier orteil posé sur sol sud américain. Le voyage dure deux mois. Les montagnards apprennent à avoir le pied marin. Sur le bateau, les conditions sanitaires sont insalubres. Les plus faibles périssent en voyage. Arrivés à Esperanza, pour accélérer l'engagement au travail, les colons reçoivent une généreuse parcelle à travailler, de quoi construire une maison, des bovins, de la farine, des semences.

La ville d'Esperanza, située dans la Province de Santa Fé à 400 km au nord de la capitale Buenos Aires, compte 40'000 habitants et a été fondée en 1856 par quelque 200 familles d'immigrants provenant de Suisse, de France, d'Allemagne, d'Italie, de Belgique et du Luxembourg. Parmi ces 200 familles, 100 proviennent de Suisse dont 35 du Valais.

En 2006, la Municipalité d'Esperanza a édité une plaquette retraçant ses 150 ans d'histoire. On y lit que les premières Autorités communales comptaient dans leurs rangs entre autres des ressortissants d'Hérémente, de St-Martin, de Riddes, de Trient, de Champéry et de Vex.

En 2009, dans la perspective d'un jumelage à caractère « Historique », la Municipalité d'Esperanza a sollicité l'Association « Valaisans du Monde » afin que cette dernière la mette en contact avec les six municipalités valaisannes d'origine des premiers municipaux valaisans d'Esperanza. Les six municipalités concernées ont naturellement répondu positivement à la sollicitation d'Esperanza.

Ce jumelage se veut symbolique et constituer le pont entre la communauté d'origine des bâtisseurs d'Esperanza et celle de leur colonie. Une

JUMELAGE

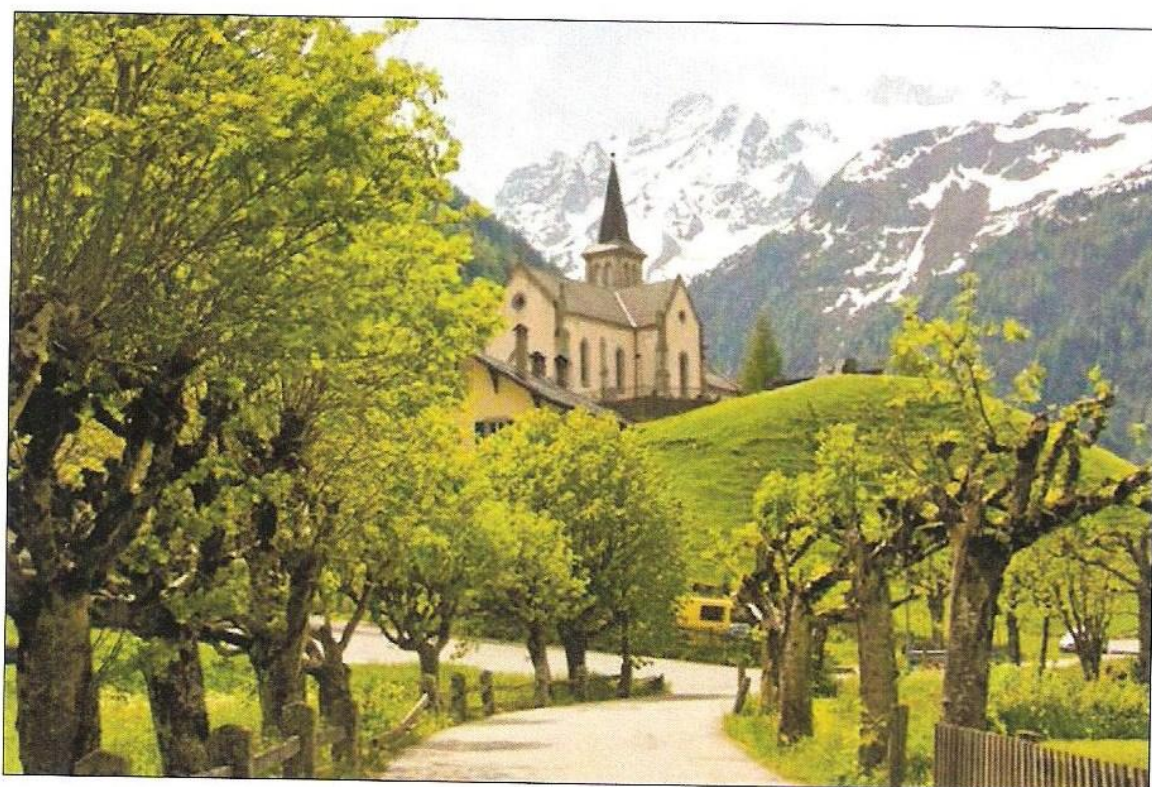
partie de notre Histoire se trouve de l'autre côté de la « gouille »; de même, une partie de leur Histoire se trouve de ce côté-ci.

Ouvrons donc notre Histoire, ouvrons nos archives, partageons nos connaissances et cultivons les points communs que les six communes citées plus haut et Esperanza possèdent ensemble! Tel est l'esprit qui anime ce rapprochement.

Le jumelage devrait se concrétiser en 2012. Aux dernières nouvelles, une délégation de la municipalité d'Esperanza devrait faire le voyage du Valais pour une période de 15 jours aux alentours du 1^{er} août 2012. De ce côté-ci, le programme valaisan se dessine. Il se veut pédagogique, démocratique, populaire et marqué de symboles.

Le moment venu, la population des communes concernées sera informée du programme et cordialement conviée à prendre part aux festivités.

www.esperanza.gov.ar



Trient.



VALAISANS DU MONDE

bulletin d'information de l'association

parution : 3 fois par an
tirage : 600 exemplaires

adresse

case postale 39
CH-1963 Vétroz
Suisse

site internet

www.valaisans.com

e-mail

info@valaisans.com

Collaborateurs

l'ensemble du comité est
concerné par la rédaction
des articles et l'apport
de l'information

Maquette

Atelier Grand, Sierre

Composition

Juliart's graphique, Flanthey

Impression

Copy-Service Pillet, Martigny

Avec le soutien de la



Agenda

AG 2012 / GV 2012

- 19 mai, Stalden.
20^e Anniversaire de VDM/WW
- 19. Mai, Stalden.
20. Geburtstag von VDM/WW

Séances de comité 2012

- 13 février
- 11 juin
- 8 octobre

Crédit Photo :

Etienne Bornet est né en 1995, est originaire de Nendaz et vit à Salins. Etudiant à l'école supérieure de commerce à Sion, Etienne est passionné entre autres par la musique, par la randonnée et par la photographie. Sa photothèque est composée de clichés de paysages, de portraits ou pris lors d'événements sportifs. VDM/WW le remercie pour la mise à disposition de ses images.



Banque Cantonale du Valais Walliser Kantonalbank

www.bcvs.ch

www.wkb.ch



Centro Valesano de Paraná

Cena Conmemorativa – Vigésimo aniversario

Sábado 17 de marzo de 2012

Con motivo de cumplir el vigésimo aniversario de su creación, invitamos a Ud. /s a participar de la cena con que celebraremos este acontecimiento.

Menú:

Entrada: arrollado primavera c/ papas a la mostaza.

Plato principal: pollo relleno del cheff c/ salsa de champignon y papas noicette.

Postre: almendrado

Brindis: torta aniversario, copa de champagne.

Bebidas: vinos Norton, gaseosas agua mineral.

Música ambiental

Valor de la tarjeta: \$ 120.-

Lugar: Complejo "Quinchos del Sol"- Dr R.

L. Uranga 3100 - Paraná

